



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 6 mai 2013 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, May 6, 2013 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Monique Worth</p>	<p>Mayor of the Borough Monique Worth</p>
<p>La conseillère et les conseillers Catherine Clément-Talbot Dimitrios (Jim) Beis Christian G. Dubois Bertrand A. Ward</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Dimitrios (Jim) Beis Christian G. Dubois Bertrand A. Ward</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Monique Worth.</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Monique Worth</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Jacques Chan, et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Jacques Chan and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails herself of her privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Lecture de la prière</p>	<p>Reading out of the prayer</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p>
<p>Les représentants du SPVM présentent leur rapport mensuel, répondent aux questions des élus et du public et prennent note des problèmes qui leur sont signalés.</p>	<p>The officials of Ville de Montréal Police Service submitted their monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 20 h 15.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

Mme Sue Stacho

- Construction d'un immeuble à condos à Dollard-des-Ormeaux à la limite d'un boisé à Pierrefonds-Roxboro

M. René Champagne

- Hausse du budget 2012-2013 de 7,5%

Mrs. Martha Bond

- Date du registre pour le règlement CA29 004-11 (rue Paul-Pouliot)
- Point 12.01 - Coût du plan directeur pour les installations culturelles, sportives et récréatives
- Piscine Valleycrest

Mme Gributs Irmtraud

- Réhabilitation de l'aqueduc sur la rue Fortier

M. Lewis Poulin

- Lampadaires sur la rue Général-Brock
- Surplus budgétaires

Mme Elena Benavides

- Point 30.02 terrains de soccer synthétiques subvention

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 20 h 45.

Public Question Period

The public question period started at 8:15 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions
Subject**

Mrs. Sue Stacho

- Construction of a condo building in Dollard-des-Ormeaux on the border of woodland in Pierrefonds-Roxboro

Mr. René Champagne

- 2012-2013 Budget – Increase of 7.5%

Mrs. Martha Bond

- Date of the register for by-law CA29 0040-11 (rue Paul-Pouliot)
- Item 12.01 – Cost of the Master Plan for cultural, sports and recreational facilities
- Valleycrest Swimming Pool

Mrs. Gributs Irmtraud

- Restoration of water main on rue Fortier

Mr. Lewis Poulin

- Lamp posts on rue Général-Brock
- Budgetary surplus

Mrs. Elena Benavides

- Item 30.02 synthetic soccer fields subsidy

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 8:45 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0115ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 mai 2013 soit adopté avec l'ajout des points suivants :

- 15.01 Appui – Six centres d'éducation populaire
- 20.16 Subvention – Projet communautaire Pierrefonds
- 20.17 Subvention – Le Centre Bienvenue
- 20.18 Subvention – Organisation communautaire GUEPE

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0116PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 avril 2013 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0115APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of May 6, 2013 be adopted by adding the following items:

- 15.01 Support – Six centers for popular education
- 20.16 Subsidy– Projet communautaire Pierrefonds
- 20.17 Subsidy – Le Centre Bienvenue
- 20.18 Subsidy – Community Organization GUEPE

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0116MINUTES

**It was moved
by Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded
by Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on April 2, 2013 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0117

DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉOLUTION NUMÉRO CA13 29 0026

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

DE prendre acte du dépôt du procès-verbal de correction relatif au texte de la résolution numéro CA13 29 0026 consignée au procès-verbal de la séance ordinaire du 4 février 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION

ATTENDU QUE, en vertu de l'article 92.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19), le greffier est autorisé à modifier un procès-verbal, une résolution, une ordonnance ou tout autre acte du conseil pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise;

ATTENDU QUE, en vertu de l'article 27 de l'annexe C de la Charte de la Ville de Montréal, le secrétaire d'arrondissement est investi, pour les fins des compétences du conseil d'arrondissement, des pouvoirs et devoirs d'un greffier municipal;

ATTENDU QU'une telle erreur apparaît à la résolution numéro CA13 29 0026 consignée au procès-verbal de la séance ordinaire du 4 février 2013;

EN CONSÉQUENCE, l'erreur cléricale ci-après décrite, figurant à la résolution et au procès-verbal susmentionné, est corrigée de la façon suivante :

En modifiant le dernier paragraphe pour remplacer les mots à *même les surplus du budget* par :

à *même les fonds du programme triennal d'immobilisations 2013-2014-2015*.

EN FOI DE QUOI, j'ai rédigé le présent procès-verbal de correction, ce trentième jour du mois d'avril 2013.

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0117

TABLING OF THE MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION NUMBER CA13 29 0026

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

TO acknowledge the tabling of the minutes of correction related to the text of resolution number CA13 29 0026 being part of the minutes of the regular sitting of February 4, 2013.

UNANIMOUSLY ADOPTED

MINUTES OF THE CORRECTION

WHEREAS, in accordance with section 92.1 of the Cities and Towns Act (L.R.Q., Chapter C-19), the City clerk is authorized to amend the minutes, resolution, order or other act of the council to correct an error that is obvious solely by reading the documents provided in support of the decision;

WHEREAS, in accordance with section 27 of Annex C of the Charter of Ville de Montréal, the Secretary of the Borough is invested, within the competency of the Borough Council, of the powers and duties of a city clerk;

WHEREAS such error is obvious in the resolution number CA13 29 0026 being part of the minutes of the regular sitting of February 4, 2013;

CONSEQUENTLY, the clerical error described below, appearing in the resolution and the minutes above mentioned, is corrected as follows:

By modifying the last paragraph to replace the words *from the budgetary surplus* by:

from the funds of the 2013-2014-2015 three-year programme of capital expenditures.

IN WITNESS THEREOF, I have written the present minutes of the correction, this thirtieth day of the month of April 2013.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0118

AMENDEMENT À LA RÉOLUTION NUMÉRO CA12 29 0170 – SUBVENTION AUX CAMPS DE JOUR DE PIERREFONDS INC. POUR ÉCHANGE ÉTUDIANT

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'amender la résolution numéro CA12 29 0170 afin que le montant de la subvention se lise 1 600 \$ au lieu de 600 \$;

D'autoriser le versement de la somme additionnelle de 1 000 \$ à même le budget de fonctionnement 2013 à l'organisme Camps de jour de Pierrefonds inc. à charge pour ce dernier de verser le salaire correspondant à l'étudiante ayant participé à l'échange étudiant en 2012.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08 NTA1136242004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0119

PLAN DIRECTEUR DES INSTALLATIONS CULTURELLES, SPORTIVES ET RÉCRÉATIVES DE L'ARRONDISSEMENT

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'adopter le Plan directeur des installations culturelles, sportives et récréatives de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

DE mandater la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social ainsi que les autres directions concernées de l'arrondissement pour la mise en œuvre du plan d'action et des orientations formulées dans ledit Plan directeur.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.01 1132504007

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0118

AMENDMENT TO RESOLUTION NUMBER CA12 29 0170 – SUBSIDY TO CAMPS DE JOUR DE PIERREFONDS INC. FOR STUDENT EXCHANGE

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO amend resolution number CA12 29 0170 so that the amount of the subsidy reads \$1,600 instead of \$600;

TO authorize the payment of the additional amount of \$1,000 from the 2013 operating budget to the organization Camps de jour de Pierrefonds Inc. who is responsible to pay the wages to the student who participated in the student exchange in 2012.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0119

BOROUGH'S MASTER PLAN FOR CULTURAL, SPORTS AND RECREATIONAL FACILITIES OF THE BOROUGH

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO adopt the Master Plan for cultural, sports and recreational facilities in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO mandate the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social as well as other involved departments of the Borough for the implementation of the Action Plan and guidelines formulated in said Master Plan.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0120

APPUI À LA DÉMARCHE DE SIX CENTRES
D'ÉDUCATION POPULAIRE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ATTENDU QUE les six centres d'éducation populaire de Montréal ont été créés il y a près de quarante ans dans le but de répondre aux besoins de personnes souvent marginalisées de la société, les personnes analphabètes ou les nouveaux arrivants entre autres, avec une offre de service mieux adaptée à leurs besoins particuliers;

ATTENDU la formation de comités de travail CSDM/InterCEP dès 2008-2009, dont l'un avait le mandat de trouver une solution à long terme pour le maintien des 6 centres d'éducation populaire;

ATTENDU le cadre et les règles budgétaires dans lesquels une commission scolaire doit réaliser sa mission éducative;

ATTENDU QUE dans le cadre de compressions budgétaires du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, la Commission scolaire de Montréal a annoncé qu'elle ne pouvait renouveler les baux de ces centres venant à échéance en mai 2015 et qu'elle mettra graduellement fin d'ici là aux subventions de 100 000 \$ qui leur étaient accordées pour l'entretien et les travaux des bâtiments ainsi que pour la poursuite de leurs activités;

ATTENDU QUE les centres d'éducation populaire, regroupés sous la bannière de l'Alliance des centres d'éducation populaire (InterCEP) ont eu l'appui de M. Paul Bélanger, professeur à la Faculté des sciences de l'éducation de l'UQAM, ainsi que celui du premier ministre de l'Éducation de l'histoire du Québec, M. Paul Gérin-Lajoie. Tous deux sont venus, lors d'une conférence de presse le 5 avril dernier, témoigner de l'importance de maintenir ce type de services à la population en réitérant que l'éducation est un droit pour tous;

ATTENDU QUE la fermeture de ces établissements serait une lourde perte pour une frange vulnérable de la population où elle a accès à des services d'alphabétisation, de formation informatique, de formation continue, de réinsertion, d'alimentation, de soutien aux personnes immigrées et autres ateliers et activités d'ordre social, artistique et culturel;

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0120

SUPPORT THE APPROACH OF SIX
CENTERS FOR POPULAR EDUCATION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

WHEREAS six popular education centers in Montréal were created nearly forty years ago in order to meet the needs of people who are often marginalized in society, illiterate people or newcomers among others, with a range of services best suited to their specific needs;

WHEREAS the formation of working committees CSDM/ InterCEP from 2008-2009, one of which had a mandate to find a long term solution for maintaining the six popular education centers;

WHEREAS the budgetary framework and rules in which a school board must achieve its educational mission;

WHEREAS under budget cuttings for the ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, the Commission scolaire de Montréal announced it would not renew the leases for such facilities expiring in May 2015 and it will gradually end by then the \$100,000 subsidies that were granted for the work and maintenance of buildings as well as the pursuit of their activities;

WHEREAS popular education centers, grouped under the banner of the Alliance of popular education centers (InterCEP) had the support of Mr. Paul Bélanger, a professor at the Faculté des sciences de l'éducation de l'UQAM, as well as the first minister of Education of Quebec history, Mr. Paul Gérin-Lajoie. Both came at a press conference on last April 5, to demonstrate the importance of maintaining this type of service to the public by reiterating that education is a right for all;

WHEREAS the closure of these facilities would be a major loss to a vulnerable part of the population that has access to literacy services, computer training, continuing education, rehabilitation, feeding, support for immigrants and social, artistic, cultural workshops and other activities;

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro appuie la démarche de six centres d'éducation populaire demandant à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport de trouver une solution viable leur permettant d'assurer la poursuite de leurs activités.

QUE cette résolution soit transmise à InterCEP, à la Commission scolaire de Montréal, au Carrefour d'éducation populaire de Pointe-Saint-Charles, au Comité d'éducation aux adultes (CEDA) de la Petite-Bourgogne et Saint-Henri, au gouvernement du Québec, à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, à la ministre de l'Emploi et de la Sécurité sociale, aux arrondissements montréalais.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.01 1132488011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0121

ALIÉNATION À TITRE GRATUIT D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE DÉSUET À L'ORGANISME ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES DU QUÉBEC

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

D'aliéner à titre gratuit de l'équipement informatique désuet dont la description détaillée apparaît au sommaire décisionnel à l'organisme Ordinateurs pour les écoles du Québec.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1132218001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0122

CONTRAT NUMÉRO 13-12851

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la collecte des résidus verts et des feuilles mortes au printemps et à l'automne 2013 dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 24 avril 2013 et se lisent comme suit :

AND RESOLVED

THAT the Borough Council of Pierrefonds-Roxboro support six centers for popular education in their approach requesting the Minister of Éducation, du Loisir et du Sport to find a workable solution to ensure the pursuit of their activities.

THAT this resolution be sent to InterCEP, to Commission scolaire de Montréal, to Carrefour d'éducation populaire de Pointe-Saint-Charles, to Comité d'éducation aux adultes (CEDA) de la Petite-Bourgogne et Saint-Henri, to Quebec Government, to the Minister de l'Éducation, du Loisir et du Sport, to the Minister de l'Emploi et de la Sécurité sociale, to Montreal Boroughs.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0121

ALIENATION FREE OF CHARGE OF OUTDATED COMPUTER EQUIPMENT TO THE ORGANIZATION ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES DU QUÉBEC

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

TO alienate free of charge outdated computer equipment the detailed description of which appears in the decision-making document to the organization Ordinateurs pour les écoles du Québec.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0122

CONTRACT NUMBER 13-12851

WHEREAS public tenders were called for the collection of green waste and leaves in spring and autumn 2013 in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on April 24, 2013 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Les Services Monde Vert inc.	68 253,75 \$
RCI Environnement inc.	124 159,20 \$
Environnement Routier NRJ inc.	136 590,30 \$

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 68 253,75 \$ taxes incluses pour la collecte des résidus verts et des feuilles mortes au printemps et à l'automne 2013 dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$68,253.75 taxes included for the collection of green waste and leaves in spring and autumn 2013 in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Les Services Monde Vert inc.**, le contrat numéro 13-12851 au prix de sa soumission, soit 68 253,75 \$ taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres public pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Les Services Monde Vert inc.**, the contract number 13-12851 in the amount of its tender, to wit: \$68,253.75 taxes included, in accordance with the public tendering documents for this contract ;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 NTA1131149005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0123

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0123

CONTRAT NUMÉRO ST-13-09

CONTRACT NUMBER ST-13-09

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de réhabilitation de la chaussée, pulvérisation, stabilisation de fondation, pavage, bordures, trottoirs et travaux connexes sur les rues Benoît, du Château, Bouchard, Legault, des Cageux et Léo;

WHEREAS public tenders were called for road repair work, pulverization, stabilization of foundation, asphalt paving, curbs, sidewalks and related work on rues Benoît, du Château, Bouchard, Legault, des Cageux and Léo;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 15 avril 2013 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on April 15, 2013 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
La compagnie Meloche inc.	1 521 015,71 \$
Roxboro Excavation inc.	1 771 240,00 \$
Ali Excavation inc.	1 828 180,53 \$
Les Pavages Dorval inc.	1 866 013,21 \$
Construction Soter inc.	1 878 380,50 \$
Asphalte Desjardins inc.	1 988 325,34 \$
Demix Construction	2 060 518,88 \$
Construction DJL inc.	2 083 147,76 \$
Sintra inc.	2 649 490,73 \$

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 1 561 015,71 \$ taxes et incidences incluses, pour des travaux de réhabilitation de la chaussée, pulvérisation, stabilisation de fondation, pavage, bordures, trottoirs et travaux connexes sur les rues Benoît, du Château, Bouchard, Legault, des Cageux et Léo dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **La compagnie Meloche inc.**, le contrat numéro ST-13-09 au prix de sa soumission, soit 1 521 015,71 \$ taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres public de ce contrat;

D'imputer cette dépense, assumée entièrement par la Ville centre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 NTA1133903012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0124

ACHAT CORPORATIF POUR LA
FOURNITURE ET LA LIVRAISON
D'ENROBÉS BITUMINEUX

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

D'autoriser l'achat corporatif pour la fourniture et la livraison d'enrobés bitumineux requis par les Travaux publics de l'arrondissement pour un montant total n'excédant pas 191 000 \$ taxes incluses selon les ententes corporatives entre la Ville de Montréal et les fournisseurs suivants :

Entrepreneurs/Suppliers

BauVal CMM, division de BauVal inc.
La Compagnie Meloche inc.
Construction DJL inc.
Les Pavages Chenail inc.

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

TO authorize a total expense of \$1,561,015.71 taxes and incidental costs included, for road repair work, pulverization, stabilization of foundation, asphalt paving, curbs, sidewalks and related work on rues Benoît, du Château, Bouchard, Legault, des Cageux and Léo in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **La compagnie Meloche Inc.**, the contract number ST-13-09 for the amount of its tender, to wit: \$1,521,015.71 taxes included, in accordance with the public tendering documents of this contract;

TO charge this expense, entirely paid by the Central City, according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0124

CORPORATE PURCHASE FOR THE
SUPPLY AND DELIVERY OF ASPHALT

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

TO authorize the corporate purchase for the supply and delivery of asphalt requested by the Borough's Public Works in the total amount not exceeding \$191,000 taxes included according to corporate agreements between Ville de Montréal and the following suppliers:

Entente cadre /Global Agreement

No 847259
No 847270
No 847238
No 847246

D'accorder la commande pour la fourniture et la livraison d'enrobés bitumineux aux fournisseurs précités et conformément aux ententes correspondantes pour un montant n'excédant pas la somme de 191 000 \$ taxes incluses;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 NTA1131149008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0125

SUBVENTION –
SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET
D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 2 000 \$ à la Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds inc. pour l'année 2013 ;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013, selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 NTA1132155002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0126

SUBVENTION –
ÉCOLE SECONDAIRE PIERREFONDS

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QU'une subvention de 300 \$ soit versée à l'école secondaire Pierrefonds afin de contribuer à offrir des bourses d'études à deux étudiants pour leur rendement académique exceptionnel. Un prix de 150 \$ sera remis à chacun des étudiants;

TO grant the order for the supply and delivery of asphalt to the above-mentioned suppliers, according to the corresponding agreement for an amount not exceeding the sum of \$191,000 taxes included.

TO charge the expense according to the financial information described in the decision-making document from the operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0125

SUBSIDY–
SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET
D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$2,000 to "Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds inc." for the year 2013.

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget, according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0126

SUBSIDY – PIERREFONDS
COMPREHENSIVE HIGH SCHOOL

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT a subsidy of \$300 be granted to Pierrefonds Comprehensive High School to help provide scholarships to two students for their outstanding academic performance. A prize of \$150 will be awarded to each student;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 NTA1132504008

Le conseiller Dimitrios (Jim) Beis déclare avoir un intérêt dans ce dossier en raison du poste qu'il occupe au sein de l'organisme et s'abstient de participer aux délibérations et de voter.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0127

SUBVENTION –
SERVICES COMMUNAUTAIRES ON ROCK

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention non-récurrente de 7 891,21 \$ aux Services Communautaires On Rock à charge pour cet organisme de l'utiliser pour le paiement de ses taxes municipales 2012;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 NTA1134991005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0128

SUBVENTION – SERVICE D'AIDE À
DOMICILE DE PIERREFONDS

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QU'une subvention au montant de 8 500 \$ soit versée à l'organisme communautaire Service d'aide à domicile de Pierrefonds pour l'année 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

Councillor Dimitrios (Jim) Beis declared having an interest in that file because of his position in the organization and refrained from participating in deliberations and from voting.

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0127

SUBSIDY
ON ROCK COMMUNITY SERVICES

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a one-time subsidy of \$7,891.21 to On Rock Community Services, to be applied only to the payment of its 2012 municipal taxes;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0128

SUBSIDY – PIERREFONDS HOME AID
SERVICES

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT a subsidy in the amount of \$8,500 be granted to the community organization Pierrefonds Home Aid Services for the year 2013;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 NTA1134991006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0129

SUBVENTION –
CLUB DE NATATION VALLEYCREST

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention au Club de Natation Valleycrest au montant de 11 006,22 \$ à charge pour le Club de payer le deuxième versement du comptes de taxes municipales 2013 venant à échéance le 3 juin 2013 ;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 NTA1132155004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0130

SUBVENTION –
CAMPS DE JOUR DE PIERREFONDS INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention au montant de 6 000 \$ à l'organisme communautaire Les Camps de jour de Pierrefonds inc. pour l'année 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0129

SUBSIDY–
VALLEYCREST SWIMMING CLUB

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy in the amount of \$11,006.22 to Valleycrest Swimming Club who is responsible to pay the second instalment of its 2013 municipal taxes account due on June 3, 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0130

SUBSIDY –
CAMPS DE JOUR DE PIERREFONDS INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy for an amount of \$6,000 to the community organization Les Camps de jour de Pierrefonds Inc. for the year 2013;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.10 NTA1132155003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0131

SUBVENTIONS AVEC CONVENTIONS - ENTENTE ADMINISTRATIVE SUR LA GESTION DU FONDS QUÉBÉCOIS D'INITIATIVES SOCIALES DANS LE CADRE DES ALLIANCES POUR LA SOLIDARITÉ 2013-2015

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

QUE des contributions financières totalisant 80 000 \$ taxes incluses soient octroyées aux organismes ci-après désignés conformément à l'Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2015 :

- Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île Travail de milieu;
- Projet communautaire de Pierrefonds Inclusion sociale;

QUE le conseil d'arrondissement approuve les projets de convention entre la Ville de Montréal et chacun des organismes, établissant les modalités et les conditions de versement de ces contributions financières;

QUE monsieur Dominique Jacob, directeur, culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer lesdites conventions au nom de l'arrondissement;

QUE ces subventions soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel. Cette dépense sera entièrement assumée par l'Agglomération.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.11 1136242001

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0131

SUBSIDIES WITH AGREEMENTS - ENTENTE ADMINISTRATIVE SUR LA GESTION DU FONDS QUÉBÉCOIS D'INITIATIVES SOCIALES DANS LE CADRE DES ALLIANCES POUR LA SOLIDARITÉ 2013-2015

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

THAT financial contributions totaling \$80,000 be granted to the organizations mentioned hereinafter in accordance with the "Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2015":

60 000 \$ (pour deux ans/for two years)

20 000 \$ (pour deux ans/for two years)

THAT the Borough Council approve the draft agreements between Ville de Montréal and each organization establishing the terms and conditions for the payment of these financial contributions;

THAT Mr. Dominique Jacob, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreements on behalf of the Borough;

THAT these subsidies be payable according to the financial information described in the decision-making documents. This expense will entirely be financed by the Agglomeration.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0132

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE
DE L'OUEST-DE-L'ÎLE - PROGRAMME
RENFORCEMENT DES FAMILLES

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

QU'une contribution financière au montant de 10 000 \$ taxes incluses soit octroyée à l'Association de la Communauté noire de l'Ouest-de-l'Île pour le programme Renforcement des familles de mai 2013 à mai 2014 conformément à l'Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2015 :

QUE le conseil d'arrondissement approuve le projet de convention entre la Ville de Montréal et cet organisme, établissant les modalités et les conditions de versement de cette contribution financière;

QUE monsieur Dominique Jacob, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer ladite convention au nom de l'arrondissement;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel. Cette dépense sera entièrement assumée par l'Agglomération.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.12 1136242003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0133

SUBVENTION – FONDS D'AIDE DE L'OUEST-
DE-L'ÎLE – SOIRÉE BÉNÉFICE « AIDEZ-
NOUS POUR ARRIVER À LEUR FAIM »

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de cinq (5) billets au coût de 175 \$ chacun pour la soirée « Aidez-nous pour arriver à leur faim » au bénéfice de l'organisme Fonds d'aide de l'Ouest-de-l'Île et autorise les membres du conseil d'arrondissement à assister à cette soirée qui aura lieu le mercredi 15 mai 2013 ;

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0132

SUBSIDY WITH AGREEMENT -
WEST ISLAND BLACK COMMUNITY
ASSOCIATION – PROGRAMME
RENFORCEMENT DES FAMILLES

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

THAT a financial contribution in the amount of \$10,000 taxes included be granted to the West Island Black Community Association for the programme Renforcement des familles from May 2013 to May 2014 in accordance with the "Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2015":

THAT the Borough Council approve the draft agreement between Ville de Montréal and this organization establishing the terms and conditions for payment of this financial contribution;

THAT Mr. Dominique Jacob, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the Borough;

THAT this subsidy be payable according to the financial information described in the decision-making documents. This expense will entirely be financed by the Agglomeration.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0133

SUBSIDY – WEST ISLAND ASSISTANCE
FUND – BENEFIT EVENING "AIDEZ-NOUS
POUR ARRIVER À LEUR FAIM"

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of five (5) tickets at the cost of \$175 each for the evening "Aidez-nous pour arriver à leur faim" for the benefit of the organization West Island Assistance Fund and authorize the members of the Borough Council to attend this evening, which will take place on Wednesday May 15, 2013;

QUE cette subvention totalisant 875 \$ soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.13 NTA1132488009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0134

SUBVENTION –
COMMANDITE D'UN VERT DE GOLF
9^E TOURNOI DE GOLF BÉNÉFICE DE LA
FONDATION DU COLLÈGE JOHN-ABBOTT

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une contribution financière de 500 \$ à la Fondation du Collège John-Abbott pour la commandite d'un vert de golf lors du 9^e tournoi annuel qui aura lieu au Summerlea Golf and Country Club à Vaudreuil-Dorion le 28 mai 2013 ;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.14 NTA1132504009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0135

CONTRAT NUMÉRO 13-12855

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour le service d'agence de sécurité pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 mai 2013 au 6 mai 2014, sujet à quatre périodes de renouvellement;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 24 avril 2013 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage suivant :

THAT this subvention totalizing \$875 be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0134

SUBSIDY–
SPONSORSHIP OF A GOLF GREEN
9TH BENEFIT GOLF TOURNAMENT OF
THE JOHN-ABBOTT COLLEGE
FOUNDATION

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the financial contribution of \$500 to the John-Abbott College Foundation for the sponsorship of a golf green at the 9th annual tournament, which will take place at the Summerlea Golf and Country Club in Vaudreuil-Dorion on May 28, 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0135

CONTRACT NUMBER 13-12855

WHEREAS public tenders were called for Security Agency Services in the Borough of Pierrefonds-Roxboro from May 7, 2013 to May 6, 2014, subject to four renewal periods;

WHEREAS tenders were received and opened on April 24, 2013 and after analysis, the tenderers have obtained the following scores:

Soumissionnaire/Tenderer	Pointage/Scores
Groupe Sécurité Garda Senc	90,6
Gardium Sécurité inc.	90
Gestion Pergebec inc. Sécurité investigations Quali-T	88
Sécurité des Deux-Rives ltée	73,76

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 1 011 213,00 \$ taxes incluses, sujette à des ajustements selon les taux fixés par décret pour le service d'agence de sécurité pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro si toutes les années d'option sont accordées;

QUE le contrat 13-12855 soit accordé au soumissionnaire ayant obtenu le meilleur pointage, **Groupe Sécurité Garda Senc**, au montant de sa soumission, soit : 209 818,89 \$ taxes incluses par année, pour un total de 1 011 213,00 \$ si toutes les années d'option sont accordées, sujet à ajustement.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel ;

QUE soit autorisée l'affectation de la somme de 19 000 \$ à même les imprévus du budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.15 NTA1132491003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0136

SUBVENTION – PROJET COMMUNAUTAIRE DE PIERREFONDS

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 4 000 \$ à l'organisme Projet communautaire de Pierrefonds pour l'année 2013 ;

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an expense of \$1,011,213.00 taxes included, subject to adjustments in accordance with the rates fixed by decree for Security Agency Services in the Borough of Pierrefonds-Roxboro if all optional years are granted;

THAT the contract 13-12855 be granted to the tenderer having performed the highest score, **Groupe Sécurité Garda Senc**, for the amount of its tender, to wit: \$209,818.89\$ per year taxes included for a total amount of \$1,011,213.00 taxes included if all optional years are granted, subject to adjustment.

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document;

THAT the appropriation of a sum of \$19,000 from the budgetary contingencies be authorized.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0136

SUBSIDY – PROJET COMMUNAUTAIRE DE PIERREFONDS

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$4,000 to the organization Projet communautaire de Pierrefonds for the year 2013;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.16 NTA1136242006

Le conseiller Christian G. Dubois déclare avoir un intérêt dans ce dossier en raison du poste qu'il occupe au sein de l'organisme et s'abstient de participer aux délibérations et de voter.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0137

SUBVENTION –
LE CENTRE BIENVENUE

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention à l'organisme communautaire Le Centre Bienvenue au montant de 1 441,00 \$, à charge par lui de payer ses taxes municipales pour l'année 2013;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.17 NTA1136242005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0138

SUBVENTION –
ORGANISATION COMMUNAUTAIRE GUEPE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention à l'organisme communautaire GUEPE (Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement) au montant de 300 \$ pour l'année 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

Councillor Christian G. Dubois declared having an interest in that file because of his position in the organization and refrained from participating in deliberations and from voting.

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0137

SUBSIDY–
LE CENTRE BIENVENUE

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy to the community organization Le Centre Bienvenue for an amount of \$1,441.00 who is responsible to pay its municipal taxes for the year 2013;

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0138

SUBSIDY–
COMMUNITY ORGANIZATION GUEPE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy to the community organization GUEPE (Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement) for an amount of \$300 for the year 2013.

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.18 NTA1136242007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0139

SERVICE DE COLLECTE ET DE DÉCHIQUETAGE DES BRANCHES PROVENANT DU DOMAINE PRIVÉ SUR TOUT LE TERRITOIRE DE L'ARRONDISSEMENT

CONSIDÉRANT la résolution numéro CE12 0556 adoptée par le comité exécutif de la Ville de Montréal le 18 avril 2012 concernant la collecte et le déchiquetage des branches provenant du domaine privé;

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

D'accepter, en vertu de l'article 85 de la Charte de la Ville de Montréal, l'offre de la Ville à l'effet d'assumer la responsabilité de l'offre de service de collecte et de déchiquetage des branches provenant du domaine privé, sur tout le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, et ce, aux conditions stipulées au sommaire décisionnel;

D'amender la résolution numéro CA13 29 0093 en ajoutant à la fin du premier paragraphe les mots « et toutes autres tâches accomplies par les employés cols bleus ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1131149010

THAT this subsidy be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0139

SERVICE OF COLLECTION AND SHREDDING OF BRANCHES FROM THE PRIVATE SECTOR WITHIN THE WHOLE TERRITORY OF THE BOROUGH

CONSIDERING the resolution number CE12 0556 adopted by Ville de Montréal Executive Committee on April 18, 2012 regarding the collection and shredding of branches from the private sector;

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

TO accept, by virtue of Article 85 of the Charter of Ville de Montréal, the City's offer for the purpose of taking the responsibility for the service offer for the collection and shredding of branches from the private sector, on the whole territory of the borough of Pierrefonds-Roxboro, under the conditions stipulated in the decision-making summary;

TO amend resolution number CA13 29 0093 by adding at the end of the first paragraph the words "and all other tasks performed by blue-collar workers".

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0140

OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS
DU BUREAU EXPERTISE PARCS –
AMÉNAGEMENT D'UN TERRAIN DE
SOCCER-FOOTBALL ET D'UN TERRAIN DE
SOCCER SYNTHÉTIQUES

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

D'accepter en partie l'offre de services professionnels du Bureau Expertise Parcs de la Direction des grands parcs et du verdissement, à savoir les étapes A1, A2 et B1 (plans techniques, devis et documents d'appel d'offres publics préliminaires et estimation préliminaire des coûts de réalisation en format électronique) relatifs à l'aménagement d'un terrain de soccer-football et d'un terrain de soccer synthétiques;

DE mandater le Bureau Expertise Parcs de la Direction des grands parcs et du verdissement pour la réalisation des services professionnels requis au coût de 48 000 \$, conditionnellement à la réception de l'accord de principe de la Commission scolaire Lester B. Pearson, propriétaire du terrain concerné par cet aménagement;

D'autoriser que cette dépense de 48 000 \$ soit imputée au poste des surplus budgétaires et soit assumée entièrement par l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 NTA1132504001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0141

REDDITION DES COMPTES DES
DEMANDES DE PAIEMENT ET
ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le rapport d'autorisation de dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparé par monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, au montant de 413 819,19 \$, pour la période du 28 mars au 30 avril 2013 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.03 1134528005

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0140

PROFESSIONAL SERVICES OFFER
FROM BUREAU EXPERTISE PARCS –
CONSTRUCTION OF SYNTHETIC
SOCCER-FOOTBALL AND SOCCER
FIELDS

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

TO accept in part the offer for professional services from the Bureau Expertise Parcs de la Direction des grands parcs et du verdissement, namely steps A1, A2 and B1 (technical drawings, specifications and preliminary public tendering documents, preliminary cost estimate for the realization in electronic form) related to the construction of synthetic soccer-football and soccer fields;

TO mandate the Bureau Expertise Parcs de la Direction des grands parcs et du verdissement for the realization of the required professional services at the cost of \$48,000 conditional upon receipt of the agreement in principle of Lester B. Pearson School Board, owner of the land concerned by this development;

TO authorize that this expense of \$48,000 be charged to the budgetary surplus code and be entirely paid by the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0141

ACCOUNTABILITY REPORT ON
REQUESTS FOR PAYMENT AND
LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the report of authorization of expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$413,819.19 from March 28 to April 30, 2013 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0142

DÉPÔT DU RAPPORT DE L'ÉVOLUTION
BUDGÉTAIRE AU 31 MARS 2013

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le rapport de l'évolution budgétaire au 31 mars 2013 soit déposé au conseil d'arrondissement par monsieur Victor Mendez, chef de division - Ressources financières et matérielles, conformément à l'article 105.4 de la Loi sur les cités et villes, et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.04 1134528006

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0142

TABLING OF THE MARCH 31, 2013
BUDGETARY ADVANCEMENT REPORT

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the March 31, 2013 budgetary advancement report be tabled to the Borough Council by Mr. Victor Mendez, Division Head - Financial and Material Resources, in conformity with section 105.4 of the Cities and Towns Act, be accepted and deposited to the Borough's archives.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0143

GALA ACCOLADES 2013 DE LA CHAMBRE
DE COMMERCE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE DE
MONTRÉAL

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de quatre (4) billets au coût total de 1 034,76 \$ taxes incluses pour le Gala Accolades 2013 de la Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île de Montréal et autorise certains membres du conseil d'arrondissement à assister à cet événement qui aura lieu le 13 juin 2013 pour y représenter l'arrondissement.

QUE cette dépense soit payée à même le budget de fonctionnement 2013 selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.05 NTA1132488010

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0143

2013 ACCOLADES GALA OF THE WEST
ISLAND OF MONTREAL CHAMBER OF
COMMERCE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of four (4) tickets at the total cost of \$1,034.76 taxes included for the 2013 Accolades Gala of the West Island of Montreal Chamber of Commerce and authorize some members of the Borough Council to attend this event, which will take place on June 13, 2013 to represent the Borough.

THAT this expense be paid from the 2013 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0144

RÈGLEMENT CA29 0063-1

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0063-1 modifiant le règlement CA29 0063 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2013 afin de préciser les tarifs applicables en marge de l'adoption du nouveau règlement cadre CA29 0045 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1132640014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0145

RÈGLEMENT D'EMPRUNT CA 29 0067

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0144

BY-LAW CA29 0063-1

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0063-1 modifying by-law CA29 0063 on the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2013 in order to specify the applicable rates in view of the adoption of the new framework by-law CA29 0045 on specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable in the borough of Pierrefonds-Roxboro be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0145

BORROWING BY-LAW CA29 0067

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough Council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of Council being present declared that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law were explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
le conseiller**

QUE le règlement CA29 0067 autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ pour des travaux relatifs aux bâtiments municipaux, l'acquisition de mobilier et d'équipement informatique et de bureau pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations soit adopté tel que présenté, sujet à l'approbation des personnes habiles à voter et sous réserve de son approbation par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT);

QUE la somme de 1 400 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 66513 (programme de protection des bâtiments), sous-projet 0566513000;

QUE la somme de 100 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 68513 (équipements informatiques et de communication), sous-projet 0568513000;

QUE soit décrétée une période de financement ne dépassant pas vingt (20) ans.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1133903010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0146

RÈGLEMENT CA29 0040-14

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor**

THAT by-law CA29 0067 authorizing the borrowing of \$1,500,000 for work related to the municipal buildings, the acquisition of furniture, office and computing equipment for the Borough of Pierrefonds-Roxboro, under the three-year programme of capital expenditures be adopted as submitted, subject to the approval of qualified voters and providing it is approved by the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT);

THAT the amount of \$1,400,000 be charged to the aforementioned borrowing by-law, project 66513 (protection of buildings program), sub-project 0566513000;

THAT the amount of \$100,000 be charged to aforementioned borrowing-by-law project 68513 (communication and computing equipment), sub-project 0568513000;

THAT a financing period not exceeding twenty (20) years be decreed.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0146

BY-LAW CA29 0040-14

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 6 mai 2013 à 18 h 30 sur ledit projet;

ATTENDU QUE le règlement CA29 0040-14 n'est pas assujéti au processus d'approbation référendaire;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0040-14 modifiant le règlement CA29 0040 afin d'apporter des corrections, ajustements et précisions à des articles suite à l'entrée en vigueur de la refonte des règlements d'urbanisme et du plan stratégique de développement durable de l'arrondissement et non assujéti au processus d'approbation référendaire soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1132640015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0147

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT
CA29 0040-12

WHEREAS a public consultation meeting regarding the said project was held on May 6, 2013 at 6:30 p.m. on said project;

WHEREAS by-law CA29 0040-14 is not subject to the process of referendums;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0040-14 modifying by-law CA 29 0040 in order to bring corrections, adjustments and precisions to articles following the coming into force of the consolidation of urban planning by-laws and of the strategic plan for sustainable development of the Borough and not subject to the process of referendums be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0147

SECOND DRAFT BY-LAW
CA29 0040-12

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 6 mai 2013 à 18 h 30;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le second projet de règlement CA29 0040-12 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin d'apporter des corrections, ajustements et précisions à des articles suite à l'entrée en vigueur de la refonte des règlements d'urbanisme et du plan stratégique de développement durable de l'arrondissement soit adopté tel que soumis ;

QU'un avis public annonçant la possibilité de faire une demande de participation à un référendum soit publié conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1135999004

WHEREAS a public consultation meeting was held on May 6, 2013 at 6:30 p.m.;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT second draft by-law CA29 0040-12 modifying zoning by-law CA29 0040 in order to bring corrections, adjustments and precisions to articles following the coming into force of the consolidation urban planning by-laws and of the strategic plan for sustainable development of the Borough be adopted as submitted ;

THAT a public notice, proclaiming that applications to a referendum may be received, be published according to the provisions of the law.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0148SECOND PROJET DE RÈGLEMENT
CA29 0040-13

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 6 mai 2013 à 18 h 30;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le second projet de règlement CA29 0040-13 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin d'autoriser la catégorie d'usage « H3 » (multifamilial en structure isolée de 4 à 6 étages) du groupe d'usage « Habitation », de spécifier les normes d'implantation qui sont reliées à la grille des spécifications C-4-273 et de retirer la catégorie d'usage « c2 » (Divertissement commercial, hébergement et restauration) des usages permis à la grille des spécifications C-4-273 soit adopté tel que soumis. La zone en question est constituée des lots 4 735 274 et 4 735 275 et est située du côté sud du boulevard Gouin Ouest, à l'ouest du boulevard Saint-Jean

QU'un avis public annonçant la possibilité de faire une demande de participation à un référendum soit publié conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1132640013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0149

AVIS DE MOTION – CA29 0068

Le conseiller Christian G. Dubois donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement sur le contrôle des animaux.

40.06 1132948002

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0148SECOND DRAFT BY-LAW
CA29 0040-13

WHEREAS a public consultation meeting was held on May 6, 2013 at 6:30 p.m.;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT second draft by-law CA29 0040-13 modifying zoning by-law CA29 0040 in order to authorize the use category "H3" (multi-family in detached structure of 4 to 6 storeys) from the use group "Dwelling", to specify the setting norms which are related to the specifications chart C-4-273 and to remove the use category "c2" (Commercial entertainment, lodging and catering) from the permitted uses in the specifications chart C-4-273 be adopted as submitted. The zone in question constitutes of lots 4 735 274 and 4 735 275 and is located on the south side of boulevard Gouin Ouest, west of boulevard Saint-Jean.

THAT a public notice, proclaiming that applications to a referendum may be received, be published according to the provisions of the law.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0149

NOTICE OF MOTION – CA29 0068

Councillor Christian G. Dubois gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law on animal control will be presented.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0150AVIS DE MOTION – CA29 0048-1

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement d'emprunt CA29 0048 autorisant un emprunt de 70 000 \$ pour la réalisation de travaux de construction d'un pavage de béton bitumineux sur la rue Lauzon située dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations afin d'amender l'article 4 du règlement pour remplacer les mots « valeur foncière » par le mot « superficie ».

40.07 1132491004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0151AVIS DE MOTION – CA29 0017-3

Le conseiller Dimitrios (Jim) Beis donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0017 sur la collecte des déchets et la collecte sélective des matières recyclables.

40.08 1132948003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0152AVIS DE MOTION – CA29 0063-2

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0063 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2013 afin d'ajuster les tarifs en application du règlement sur le contrôle des animaux de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

40.09 1135999006

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0150NOTICE OF MOTION – CA29 0048-1

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying borrowing by-law CA29 0048 authorizing the borrowing of \$70,000 for the realization of bituminous concrete asphaltting work on Lauzon Street located in the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures in order to amend Section 4 of the by-law to replace the word "valuation" by the word "area".

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0151NOTICE OF MOTION – CA29 0017-3

Councillor Dimitrios (Jim) Beis gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law CA29 0017 on waste collection and selective collection of recyclable and re-usable materials.

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0152NOTICE OF MOTION – CA29 0063-2

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law CA29 0063 concerning the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2013 in order to adjust the rates under the by-law on animal control in the borough of Pierrefonds-Roxboro.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0153

DÉROGATION MINEURE – ÉTUDE N° 1022
4930, BOULEVARD SAINT-JEAN
LOT 3 525 245

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 avril 2013 le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

4930, boulevard Saint-Jean
Lot 3 525 245

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements de l'arrondissement, permettre en zone commerciale C-4-280, pour le local situé au 4930, boulevard Saint-Jean, un matériau non rigide, à savoir « Panagraphics™ III » pour deux enseignes murales.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.10 1132213001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0154

DÉROGATION MINEURE – ÉTUDE N° 1025
RUE RINALDO-LEMME
LOT 4 073 476

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 avril 2013, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

rue Rinaldo-Lemme
Lot 4 073 476

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0153

MINOR EXEMPTION – PROJECT NO. 1022
4930, BOULEVARD SAINT-JEAN
LOT 3 525 245

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on April 8, 2013 the council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4930, boulevard Saint-Jean
Lot 3 525 245

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the by-laws of the Borough, allow in commercial C-4-280 zone, for the premises located at 4930, boulevard Saint-Jean, a non-rigid material, namely, "Panagraphics™ III" for two wall signs.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0154

MINOR EXEMPTION – PROJECT NO. 1025
RUE RINALDO-LEMME
LOT 4 073 476

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on April 8, 2013, the council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

rue Rinaldo-Lemme
Lot 4 073 476

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H4-3-177 pour un bâtiment projeté :

- une marge arrière de 4,76 m, au lieu du minimum requis de 11 m;
- des matériaux de revêtement extérieur autres que la maçonnerie, à savoir stuc synthétique et aluminium, qui occupent une superficie maximale de 35% de la superficie totale de la façade avant et de la façade arrière du bâtiment au lieu du maximum permis de 30% sur chacune des façades;

Comme montré au plan d'implantation, dossier L-4852, minute 25733, préparé par l'arpenteur-géomètre Jean Lamarche, en date du 21 février 2013 et au plan portant le numéro de projet 21102 préparé par Luc Denis, architecte, en date du 9 avril 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.11 1132950005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0155

DÉROGATION MINEURE – ÉTUDE N° 1026
RUE RINALDO-LEMME
LOT 4 073 477

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 avril 2013, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

rue Rinaldo-Lemme
Lot 4 073 477

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H4-3-177 pour un bâtiment projeté :

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the by-laws of the Borough, allow in residential H4-3-177 zone for a projected building:

- a rear setback of 4.76 m instead of the required minimum of 11 m;
- exterior wall cladding materials different from masonry, namely synthetic stucco and aluminum, which occupy a maximum surface area of 35% of the total surface area of the front façade and of the rear façade of the building instead of the permitted maximum of 30% on each façade;

As shown on layout plan file L-4852, minute 25733, prepared by land-surveyor Jean Lamarche, dated February 21, 2013 and on plan project number 21102 prepared by architect Luc Denis, dated April 9, 2013.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0155

MINOR EXEMPTION – PROJECT NO. 1026
RUE RINALDO-LEMME
LOT 4 073 477

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on April 8, 2013, the council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

rue Rinaldo-Lemme
Lot 4 073 477

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the by-laws of the Borough, allow in residential H4-3-177 zone for a projected building:

- une marge arrière de 4,76 m, au lieu du minimum requis de 11 m;
- des matériaux de revêtement extérieur autres que la maçonnerie, à savoir stuc synthétique et aluminium, qui occupent une superficie maximale de 35% de la superficie totale de la façade avant et de la façade arrière du bâtiment au lieu du maximum permis de 30% sur chacune des façades;

Comme montré au plan d'implantation, dossier L-4852, minute 25733, préparé par l'arpenteur-géomètre Jean Lamarche, en date du 21 février 2013 et au plan portant le numéro de projet 21102 préparé par Luc Denis, architecte, en date du 9 avril 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.12 1132950006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0156

P.I.I.A. –
LOTS 4 073 476 ET 4 073 477
RUE RINALDO-LEMME

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Luc Denis, architecte, le 9 avril 2013, approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 10 avril 2013 relatif à la construction d'un bâtiment résidentiel multifamilial (h3) en zone H4-3-177 sur la rue Rinaldo-Lemme, sur les lots numéros 4 073 476 et 4 073 477 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.13 1132640016

- a rear setback of 4.76 m instead of the required minimum of 11 m;
- exterior wall cladding materials different from masonry, namely synthetic stucco and aluminum, which occupy a maximum surface area of 35% of the total surface area of the front façade and of the rear façade of the building instead of the permitted maximum of 30% on each façade;

As shown on layout plan file L-4852, minute 25733, prepared by land-surveyor Jean Lamarche, dated February 21, 2013 and on plan project number 21102 prepared by architect Luc Denis, dated April 9, 2013.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0156

S.P.A.I.P. –
LOTS 4 073 476 ET 4 073 477
RUE RINALDO-LEMME

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on April 9, 2013 by Luc Denis, Architect, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on April 10, 2013, related to the construction of a (h3) multifamily residential building in H4-3-177 zone, on rue Rinaldo-Lemme, on lot numbers 4 073 476 and 4 073 477 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0157

SIGNALISATION ROUTIÈRE -
STATIONNEMENT SUR RUE RÉSERVÉ AUX
RÉSIDENTS - SRRR

**Il est proposé par
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

DE décréter du stationnement sur rue réservé aux résidents sur les rues Cartier, du Général-Brock et places Jason, Jordan et Montgomery et avenues Arnold, Baldwin, Harwood, Grant et Prince-Edward dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro ;

DE modifier l'Annexe A du règlement 98-596 régissant le stationnement sur les voies publiques de l'ancienne Ville de Roxboro comme suit :

remplacer la signalisation existante des deux côtés de voies de circulation par la suivante :

STATIONNEMENT INTERDIT
LUNDI AU VENDREDI
9 H À 17 H
EXCEPTÉ DÉTENTEURS DE
PERMIS DE RÉSIDENTS
SECTEUR 163

sur les rues Cartier, Général-Brock et places Jason, Jordan et Montgomery, avenues Arnold, Baldwin, Harwood, Grant et Prince-Edward ;

COMME indiqué aux croquis numéros 13-12P-1, 13-12P-2 et 13-12P-3 ci-joints.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.14 1133903011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0158

SIGNALISATION ROUTIÈRE -
STATIONNEMENT POUR PERSONNES
HANDICAPÉES SUR LA RUE RICHMOND

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

DE modifier l'Annexe A du règlement 868 concernant la circulation et la sécurité publique sur le territoire de l'ancienne Ville de Pierrefonds afin de décréter du stationnement pour les personnes handicapées sur une partie de la rue Richmond et de reconfigurer la zone d'arrêt interdit de part et d'autre ;

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0157

ROAD SIGNAGE –
ON STREET PARKING RESTRICTED TO
RESIDENTS – SRRR

**It was moved by
Councillor Dimitrios (Jim) Beis
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

TO enact restricted street parking for residents of rues Cartier, du Général-Brock and places Jason, Jordan and Montgomery and avenues Arnold, Baldwin, Harwood, Grant and Prince-Edward in the borough of Pierrefonds-Roxboro ;

TO modify the Annex "A" of by-law 98-596 controlling the parking on the public roads of the former Ville de Roxboro as follows:

to replace the existing signs on both sides of roadways as follows:

NO PARKING
MONDAY TO FRIDAY
9 A.M. TO 5 P.M.
EXCEPT FOR RESIDENTS
PERMIT HOLDERS
SECTOR 163

on rues Cartier, Général-Brock and places Jason, Jordan and Montgomery, avenues Arnold, Baldwin, Harwood, Grant and Prince-Edward ;

As shown on sketches numbers 13-12P-1, 13-12P-2 and 13-12P-3 attached herewith.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0158

ROAD SIGNAGE –
PARKING FOR DISABLED PEOPLE ON
RUE RICHMOND

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

TO modify the Annex "A" of by-law 868 concerning the traffic and public security on the territory of the former Ville de Pierrefonds in order to enact parking for disabled people on part of rue Richmond and to reconfigure the no stopping zone on both sides;

rue Richmond

D'installer les panneaux suivants du côté ouest de la rue Richmond, de chaque côté du sentier menant à l'entrée principale de la bibliothèque :

ESPACE RÉSERVÉ POUR
PERSONNES HANDICAPÉES

D'installer des panneaux pour délimiter les zones d'arrêt interdit de part et d'autre des places réservées,

COMME indiqué au croquis numéro 13-13P ci-joint.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.15 1133903013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA13 29 0159

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 15.

70.01

Monique Worth
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

rue Richmond

TO install the following signs on west side of rue Richmond, on each side of the path leading to the main entrance of the library:

SPACE RESTRICTED FOR
DISABLED PEOPLE

To install signs to delimit the no stopping zones on either side of the reserved spaces;

As shown on sketch number 13-13P attached herewith.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA13 29 0159

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 9:15 P.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough